

Canción de Cuna  
Lullaby



by José L. Elizondo

# *Canción de Cuna*

Music by José L. Elizondo  
Lyrics by María Elizondo & José L. Elizondo

Duerme, duerme mi niño envuelto en amor.  
Ya no hay sol, ya la luna se asoma.  
Las estrellas que adornan al cielo  
serenas te alumbran con amor.

Sleep, sleep, my dear child, wrapped in love.  
The sun is gone and the moon is now appearing.  
The stars that decorate the heavens  
serenely shine their light for you with love.

El viento frío suspira al pasar.  
En mis brazos no lo sentirás.  
Duerme, duerme, mi niño querido.  
En mis brazos descanza, dulce bien.

The cold wind sighs as it passes by.  
In my arms, you won't feel its cold caress.  
Sleep, sleep, my loved child.  
Rest in my arms, my sweet treasure.

La-ra-ra-ra-rá La-ra-ra-ra-ra-ra La-rá  
La-ra-ra-ra-rá La-ra-ra-ra-ra-ra La-rá  
La noche oscura no te dé temor,  
que con devoción te protege mi amor.

La-ra-ra-ra-rá La-ra-ra-ra-ra-ra La-rá  
La-ra-ra-ra-rá La-ra-ra-ra-ra-ra La-rá  
Don't be afraid of the darkness of night,  
for my love will devotedly protect you.

La luna blanca te iluminará.  
Extiende su manto  
de luz y en su canto  
te dice: "Duerme".

The white moon will shine its light on you.  
It will extend its cape of light over you  
and in its song  
it shall gently say to you: "Sleep"

En mis brazos descanza tranquilo,  
mi amor, soñarás con un mundo feliz.  
Angelitos te contarán cuentos  
y la luna te arrullará.

Rest without worry in my arms.  
My loved one, you will dream of a joyful world.  
Little angels will come to tell you beautiful stories  
and the moon will sing you a lullaby.

Diré a la brisa que venga a jugar.  
Las estrellas te alumbrarán.  
Velarán hasta que te despiertes  
y luego se irán de dos en dos.

The gentle breeze will come to play with you.  
The stars will shine for you.  
They will be by your side until you wake up  
and then they'll gently leave, two by two.

# Canción de Cuna

by José L. Elizondo

**Andante espressivo** ♩ = 100 - 110

*Always sweet, light and delicate*

8<sup>va</sup>

Piano

*p*

*sweet, delicate and light, like a music box*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a whole rest, followed by quarter notes G4, A4, and B4. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature, starting with a quarter note G2, followed by eighth notes A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, and C4. The system concludes with a whole rest in the upper staff and a quarter note G2 in the lower staff.

(8<sup>va</sup>)

The second system of music consists of two staves. The upper staff begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The lower staff continues with eighth notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, and C4. The system concludes with a whole rest in the upper staff and a quarter note G2 in the lower staff.

(8<sup>va</sup>)

The third system of music consists of two staves. The upper staff begins with a whole rest, followed by quarter notes G4, A4, and B4. The lower staff continues with eighth notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, and C4. The system concludes with a whole rest in the upper staff and a quarter note G2 in the lower staff.

(8<sup>va</sup>)

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The lower staff continues with eighth notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, and C4. The system concludes with a whole rest in the upper staff and a quarter note G2 in the lower staff.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The lower staff continues with eighth notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, and C4. The system concludes with a whole rest in the upper staff and a quarter note G2 in the lower staff.

*rit.*

The sixth system of music consists of two staves. The upper staff begins with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The lower staff continues with eighth notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3, A3, B3, and C4. The system concludes with a whole rest in the upper staff and a quarter note G2 in the lower staff.

Canción de Cuna -p.2-

A A tempo

26 *mp*

S Duer - me, duer - me mi ni - ño en - vuel - to en a -

A Duer - me - te mi ni - ño en - vuel - to en a -

T Duer - me, duer - me mi ni ño en - vuel - to en a

B *mp* Duer - me, duer - me mi bien. en - vuel - to en - a -

26 *p* *sweet and very delicate*

30

S mor. Ya no hay - sol, ya la lu - na se a - so ma.

A mor. Ya no hay sol, ya la lu - na se a - so - ma.

T mor. No hay sol, ya la lu - na se a - so - ma.

B mor. No hay sol la lu - na se a - so - ma.

30

Canción de Cuna -p.3-

34

S Las es - tre - llas que a - dor - nan al cie - lo se -

A A - . A - dor - na al cie - - -

T Las es - tre - llas que a - dor - nan al cie - lo -

B Las es - tre - llas que a - dor - nan al cie - lo

34

38

S re - nas te a - lum - bran con a - mor.

A lo. U a - mor.

T Te a - lum - bran con a - mor.

B Te a - lum - bran con a - mor.

38

Canción de Cuna -p.4-

**B**

42

S El - vien - to frí - o sus - pi - ra al pa - sar

A Vien - to frí - o sus - pi - ra - al pa

T sus - pi - - ra al pa - sar, al pa -

B El vien - to frí - o sus pi ra al pa - sar, al pa -

46

S En mis - bra - zos no lo - sent - ti - rás.

A sar. En mis bra - zos no sen - ti - rás.

T sa - - - ar. no sen - ti - rás - .

B sa - ar. Bra - zos no sen - ti - rán.

Canción de Cuna -p.5-

50

S Duer - me, duer - me - mi ni - ño que - ri - do. En mis

A Duer - me, duer - me mi ni - ño - que - ri - do. En mis

T Duer - me, duer - me mi ni - ño que - ri - do. - Y

B Duer me, duer me mi bien - que - ri - do. - Y

54

S bra - zos des - can - sa dul - ce bien.

A bra - zos des - can - sa dul - ce bien.

T ya des - can - - sa dul - ce bien.

B ya des - can - sa dul - ce bien.

*gva*

54

Canción de Cuna -p.6-

C

58 *mf*

S La - ra - ra - ra - ra La - ra - ra - ra - ra - ra ra - ra

A *mf*  
La la la La - ra - ra - La - ra - ra - ra - ra.

T *mf*  
La La - ra - ra - ra - ra La - ra - ra La - ra - ra - ra

B *mf*  
Ah! - - - - Ah! - - - -

(8va)

58 *delicate staccato*

*mp* more expressive, but still sweet and tender

62 *più espressivo*

S La - ra - ra - ra - ra La - ra - ra - ra - ra - ra ra - ra. La

A La la la La - ra - ra - La - ra - ra - ra.

T La La - ra - ra - ra - ra La - ra - ra - ra - ra - ra - ra -

B Ah! - - - - Ah! - - - -

(8va)

62 *delicate staccato*



Canción de Cuna -p.7-

66

S no - che os - cu - ra no te dé te - mor. Que

A No - - - che os - cu - ra. Que

T ra. No - che os - cu - - ra - , os - - cu - - - ra. Que

B No che os cu - - - ra.

66

*mf*

70

S con de - vo - ción te pro - te - ge mi a - mor. La

A con de - - vo - ción te pro - te - - - ge.

T con de - vo - ción te pro - te - ge - mi - a - mor.

B De - vo - ción te pro - te - - - ge.

70

8<sup>va</sup>

Canción de Cuna -p.8-

74

S  
lu - na blan - ca te i - lu - mi - na - rá. Ex -

A  
Lu - na blan - ca. Ex -

T  
8  
lu - na - blan - ca , blan - ca. Ex -

B  
Lu - na blan - ca.

(8va)

74

78

S  
tien - de su man - to de luz y en su can - to te

A  
tien - de - su man - to luz y en - su can - to

T  
8  
tien - de el man - to de luz, su - can -

B  
Man - to, su can - to.

(8va)

78

*mp*

Canción de Cuna -p.9-

*rit.*.....

82

S di - - - ce: "Duer - me"

A Te - di - - ce: "Due - - - me"

T to: "Duer - me" "Duer - me"

B di - - - ce: "Duer - - me" "Duer - me"

(8<sup>va</sup>).....

82

*subito p*

**D** A tempo

86

S En mis bra - zos des - can - sa tran - qui - lo, mi a -

A En mis bra - zos des - can - sa tran - qui - lo, mi a -

T En mis bra - zos des - can - sa tran - qui - lo, mi a -

B En mis bra - zos des - can - sa a - - -

(8<sup>va</sup>).....

86

*mp* very light, delicate and gentle

*cantabile, sweet, tender*

Canción de Cuna -p.10-

90

S mor, so - ña - rás con un mun - do fe - liz.

A mor, so - ña - rás con un mun - do fe - liz.

T mor, Ah! - Con un mun - do fe - liz.

B mor. Sue ña un mun - do fe - liz.

(8<sup>va</sup>)

90

94

S An - ge - li - tos te con - ta - rán cuen - tos y

A An - ge - li - tos cuen - tan cuen - tos la

T An - ge - li - tos te con - ta - rán cuen - tos la

B An - ge - li - tos te con - ta - rán cuen - tos la

94

*mf*

Canción de Cuna -p.11-

98

S  
la lu - na te a - rru - lla - rá.

A  
lu - na te a - rru - lla - rá.

T  
lu - na te a - rru - lla - rá.

B  
lu - - - na te a - - rru - lla - rá.

**E**

102

S  
Di - ré a la bri - sa que ven - ga a ju - gar.

A  
a la bri - sa que ven - ga a ju -

T  
Que ven - ga a ju - gar. Las es -

B  
Di - ré a la bri - sa ven a ju - gar. Las es -

102

Canción de Cuna -p.12-

106

S — Las es - tre - llas te a - lum - bra - rán.

A gar. Las es - tre - llas a - lum - bra - rán.

T tre - llas te a - lum - brán.

B tre - llas te a - lum - bra - rán - . Ah!

3 3 3 3 3 3

110

S Ve - la - rán has - ta que te des - pier - tes y

A Ve - la - rán has - ta que te des - pier - tes y

T Ve - la - rán has - ta que te des - pier - tes y

B Ve - la - rán has - ta que des - pier - tes y

3 3 3 3 3 3

Canción de Cuna -p.13-

*rit.*

114

S  
lue - go se i - rán de dos en dos - .

A  
lue - go se i - rán - de dos en dos - .

T  
bien, se i - rán - de dos en dos - .

B  
se i - rán de dos en - dos - .

8<sup>va</sup>

114

sweet and delicate like a music box that's slowing down.